



大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1967
Second class mail registration number 9097
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
最高最低
度十度溫最高
度三度溫最低

零售每份
55¢
(包括GST在內)

PROVINCIAL
獎金五十萬元
一九九一年二月八日開獎號碼
2489211
一九九一年二月一日開獎號碼
1176247
一九九一年一月廿五日開獎號碼
4934796
一九九一年一月十八日開獎號碼
5060646
如有錯誤，以彩票局公佈為準。

計大興復後戰東中下定 調強相首尼倫穆 量力獻貢願國加

軍退件條無克拉伊持堅他但

【渥太華訊】海灣戰爭雖然仍未結束，但穆倫尼首相已胸有成竹，定下中東戰後的安定和復興大計。

穆倫尼首相星期五在一個午餐會席上說，一個與美國使歐洲對戰後復興的計劃相似的新馬歌爾計劃，或會是中東安享太平和繁榮的關鍵。他對邦聯說，有關計劃所需要的經費可以主要從區內資源方面籌集。

穆倫尼首相說，區內資源利益和地力發展的負擔能更均勻地分配，只要那些資源用於建設方面而不是用於添置軍備，則會對所有國家的安定產生作用。

百年前歸順時全省地方甚少人 古壁若要自立門戶 須放棄三份二土地

【溫哥華訊】十名參加者聞言熱烈鼓掌。

社八日電：古壁與加拿大脫離關係之後，其地方面積僅及現時面積三分之一，並且喪失北部份地方和拉畢拉。

根據卑詩一位法律界人士星期四在加國前途公民論壇中發表的意見，假使古壁省決定獨立，它只能得回當年投入聯邦懷抱時所帶來的土地。

該公民論壇星期四假溫哥華社區學院舉行，其統籌的主持人史派沙特別由古壁省趕來溫哥華出席。

李維律師在會上說，倘若古壁省動全民投票決定其自主問題，加拿大應撤消古壁邊界推定法，並告訴古壁省可以帶走一千八百六十七年回歸時所剩餘的土地。

信黨內閣職務後，論壇的大約五、六名古壁代表在會中，宣佈其退出政壇的意向。

現年六十三歲，何其他計劃，只希社信黨基層黨員會。

社信黨麥嘉蒂議員 宣佈決定不再參選

【域多利訊】社信黨麥嘉蒂議員宣佈決定不再參選。

社八日電：社信黨麥嘉蒂議員宣佈決定不再參選。

她表示沒有再競選決定之前，再競選決定之前，再競選決定之前，再競選決定之前。

八九年汽車竊案近卅二萬宗 損失七億五千萬元

【渥太華訊】加拿大統計局公佈，一九八九年汽車竊案總數高達近卅二萬宗，損失總額達七億五千萬元。

統計局報告稱，一九八九年汽車竊案總數為三十一萬九千二百六十三宗，比一九八八年的三十一萬零三千零六宗增加百分之二點四。

從警方提供的資料顯示，三分之二的竊案為廿五歲或以下的青年所犯。

雖然警方防止竊案發生，警方及保險調查人員稱竊案會繼續增加。

保險業界表示，竊案增加，保險費率將上升。

在古壁省，竊案增加，保險費率將上升。

在古壁省，竊案增加，保險費率將上升。

免費午餐 王日叟

【反貧窮組織】(End Legal Aided Poverty) 需求溫哥華學校局設法對付學童的饑餓問題。

「財政及法律委員會」日前舉行聯席會議，該組織的代表柏德烈西亞、秦倩女士 (Pat Channey)，在席上提出這項要求。

秦倩女士說，因為饑餓學童着想，學校局應該把糧食供應計劃擴大至全部有此需要的學校。

她帶同若干社團的支持信赴會，其中包括商業東區婦女中心、卑詩營養委員會、及卑詩社會工作者協會。

秦倩女士說：「以卑詩省之富庶，許多學童也要捱餓，實在令人惋惜。」

「由於生活程度日高，加上徵收貨品及服務稅和削減失業救濟金等，對窮人的打擊都特別嚴重，因此饑餓學童的數字將愈來愈多。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元 給部份學校實施免費午餐計劃

【反貧窮組織】指出，溫哥華若干學校所在的地區，人煙稠密，居民人息微薄，多數要靠福利金維持生活，而學童中途報學的數字亦相當高。

秦倩女士說，這些學校都可以符合糧食供應計劃在教育、經濟、及社會方面的要求。

狄更斯小學家長諮詢委員會的安·羅爾時女士 (Anne Roelofs)，支持秦倩的立場。

她說：「狄更斯小學有一份報告說，愈來愈多學生都沒有帶午餐返校，去年連殘廢冷餐計劃，對所有我們的下一代，將有莫大益處。」

溫哥華市議會去年曾經撥款二千萬元，給部份學校實施免費午餐計劃。

緬街珠寶店遇劫案 警方尋回失去金飾

【溫哥華訊】緬街六千六百號珠寶店，週四發生劫案，劫匪搶走價值近十萬元的金飾。

緬街六千六百號珠寶店，週四發生劫案，劫匪搶走價值近十萬元的金飾。

緬街六千六百號珠寶店，週四發生劫案，劫匪搶走價值近十萬元的金飾。

China Travel
香港中國旅行社全資附屬機構
加拿大中國旅行社有限公司
地址：溫哥華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

超值精選

溫哥華	北京	機票/五星級酒店5晚/早餐	北京接送	\$878
溫哥華	上海	香港		\$1189
溫哥華	香港	機票/香港5晚酒店		\$1180
香港	深圳(錦繡中華)	一日遊		\$48.00
香港	廣州、桂林	五日遊		\$338.00
香港	廣州、桂林、北京	九日遊		\$898.00
香港	廣州、北京、西安	九日遊		\$908.00
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊		\$1,268.00
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊		\$1,388.00
香港	廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊		\$1,378.00

特價機票

溫哥華	香港	\$1099起
溫哥華	北京	\$830起
溫哥華	上海	\$790起
溫哥華	香港(經上海)	\$990
溫哥華	北京-香港-溫哥華	\$1495
溫哥華	多倫多	\$465起
溫哥華	三藩市	\$259起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單、中國提貨

禧新賀恭

傳呼機大特價 \$19.91

一元復始，萬象更新！
APEX COMMUNICATIONS 為慶祝新春佳節，隆重推出傳呼機大特惠，使閣下業務大展鴻圖，路路亨通。
直至二月廿三日止，閣下每月只需付 \$19.91*，便可租用顯字式傳呼機，其適用於大溫哥華區至車里城市或大域多利區，同時更包括有留口訊式服務及代購機身保險，一舉數得。
以原價計，每年可節省約80元。
閣下若正考慮擁有一部顯字式傳呼機或想更換一部祇有傳音式的舊款機，現正是時候了，勿失良機！

特別經銷 NEC 高品質傳呼機

Apex Communications, 4711 Kingsway, Burnaby. 營業時間：星期一至六早上八時至下午五時
電話：436-3300

育龍致廷 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有數

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (諮詢後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內



性

「性」心理學，性心理學，性心理學，性心理學...



性

「性」心理學，性心理學，性心理學，性心理學...

一四四：名滿天下
「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」

上吐下瀉失水過多而致死
應注意衛生防止病從口入

欣術美
「欣術美」是德國...

幽靜素雅古樸遊藝紛至
波恩貝多芬故居
現已闢為博物館

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

無奇
「無奇」...

世界動物
「世界動物」...

目的在於消滅害蟲
國際組織飼養果蠅

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

無奇
「無奇」...

世界動物
「世界動物」...

目的在於消滅害蟲
國際組織飼養果蠅

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

無奇
「無奇」...

世界動物
「世界動物」...

目的在於消滅害蟲
國際組織飼養果蠅

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞



性

「性」心理學，性心理學，性心理學，性心理學...

性

「性」心理學，性心理學，性心理學，性心理學...

欣術美
「欣術美」是德國...

欣術美
「欣術美」是德國...

幽靜素雅古樸遊藝紛至
波恩貝多芬故居
現已闢為博物館

幽靜素雅古樸遊藝紛至
波恩貝多芬故居
現已闢為博物館

坊街務服
「坊街務服」...

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

無奇
「無奇」...

無奇
「無奇」...

世界動物
「世界動物」...

世界動物
「世界動物」...

目的在於消滅害蟲
國際組織飼養果蠅

目的在於消滅害蟲
國際組織飼養果蠅

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

無奇
「無奇」...

世界動物
「世界動物」...

目的在於消滅害蟲
國際組織飼養果蠅

坊街務服
「坊街務服」...

斷章取義源出禮記
意指不顧全文只取所需

特獨築建墳古蘭爾愛
光陽至冬測觀可口洞

徐福故里及東渡之謎

夏霜

據中國民間傳說，二千多年前，秦始皇派徐福入海求仙藥，徐福率領三千童男童女，入海到日本，一去不回。另據司馬遷所著的「史記」所載，公元前二一三年，秦始皇派徐福出海求長生藥，沒有成功。九年後（公元前二一〇年），再次派遣徐福和「男女三千人，資之五穀之種，百工而行」，但徐福等人「得平原廣澤」後，却王而不返，在東渡之地開枝散葉。

為紀念徐福東渡日本二千二百年，九〇年底在徐福故里江蘇贛榆縣青口鎮舉行首屆「徐福節」，三千多中外人士參加，大陸、台灣和港澳學者並就徐福東渡的史實進行學術討論。

史籍上稱徐福為秦之方士，但對於他的出身，故里皆言之不詳，直至本世紀八十年代初，這千古之謎才被揭開。當時，大陸進行地名普查，江蘇贛榆縣上報一份材料，謂縣內徐阜村是兩千多年前東渡日本為秦始皇探長生不老藥的徐福之故鄉。這份材料引起史學家興趣。經過檢閱史籍和實地調查，專家們認為，徐阜村確是徐福村的故址。

徐福村東臨黃海，西依子貢山，秦代屬琅琊郡，沿海一帶，島嶼星羅棋布，名勝古跡很多，有秦始皇登山拜神的神山島；有秦皇始登山皇東遊記事的「李斯碑」；有為秦始皇入海求神而建造的海中神道……當時，這一帶人口稠密，經濟文化發達。秦始皇五次出巡全國，其中有三到過這裏。有一次就是經徐福村東路車河上的碼頭泛舟出海，登泰山島拜神。

徐福故里坐落在村北後徐福。據當地保存的徐氏分支多世家譜記載，徐氏家族在秦漢時代就是名門大族，頗有田產。直到一九四九年，村中還有徐福名下的八畝土地和三個墳地。據村人傳說，徐福原是採藥煉丹的方士，醫術方圓百世聞名，頗受鄉鄰尊敬。「嘉慶海州志」記載，當年徐福東渡未歸，鄉人十分懷念，便修廟寄情，稱為「徐福廟」，南北朝時（公元四二〇—五八九年）改名為「興會寺」。廟前有二株粗壯的白果樹，沿海漁民出海歸航以為航標。每逢農曆二月十九、六月十九、十月十九徐福三次東渡啟航的日子，方圓百里內的老媽媽兒帶女到廟進香，請古神靈保佑，稱為「老媽媽會」。

年前，徐福故里村民在徐福廟前新建一座徐福祠，祠前豎一塊三米高的花崗石碑，祠後徐福村，碑後銘文云：「金山鄉徐福村秦方士徐福之故里」。徐福祠為仿

中華名稱的由來

今說古談

歷史考察，並不是最早的名稱，更名的應是「華夏」。相傳中國民族的祖先最早建國在雍、梁二州的黃河下游一帶，著名的河流是夏水（即今漢江），故稱「華夏」。而從文字意義解釋，「華」表示美麗，「夏」則有盛大之意，「華夏」就是有廣闊的肥沃土地利於民族生存的意思。

據史籍所記，夏、商、周三代都是黃帝族的後裔，黃帝族也稱華族，而黃河中下游的中原地區，是華族文化的發祥地，所以又把这地區稱作「中華」。其後，華族和其他各族不斷融合成一個民族，叫諸夏族（華夏族），其疆域也從夏朝統治的河南省西部和山西省南部，擴大到西周的北抵燕山，南達淮河，西接隴山，東到大海，華族文化也擴展到各地，「中華」兩字也就成為整個中國的名稱。

門神的由來與蛻變

無俗風

華人過年風俗有更換「門神」之舉，因為往昔流行在門戶張貼門神畫像，作為裝飾和象徵家宅平安。時至今日，門神畫像仍在，世界各地不少神廟，式酒樓、廟宇以至一些酒店等，仍在大門上繪上一對高大威武的門神座鎮。

門神起源於先民的原始祭祀習俗，「淮南子·齊俗訓」云：「夏后祀戶，殷人祀門，少昊氏中裏銜劍守門的圖畫。而擬人化的門神則肇始於桃板。據漢代應劭所撰的「門神」和南北朝時的「荆楚歲時記」等書所載，傳說黃帝時有神荼、鬱壘兄弟擅於捉鬼，黃帝便叫畫師把二人的相貌繪於桃木板上，以鎮壓邪魔。以神荼、鬱壘作為門神，流傳甚久，到唐代和清代雖然有鍾馗和張天師等後起，仍為熱門的門神。事實上，鍾、張均為法師和傳說中的捉鬼能手，也可以說是從

神荼、鬱壘故事脫胎而來的。

至於以真人作門神，則由漢代開始。據班固的「漢書」載：「其殿門有成慶畫，短衣、大褲、長劍……」。成慶是當時著名的勇士。漢末，又出現了新的門神，就是刺秦王的荊軻。成慶和荊軻是以武士作為門神的。到了唐代，秦琼和尉遲恭的搭檔更把這一路線發揚光大。話說唐太宗因玄武門事變誅殺兄弟而得位，常內疚而疑生鬼魅，不能安寢，遂將秦琼和尉遲恭請到宮門外把守，後來太宗命人繪畫二將的肖像於門，民間又每每以秦、尉遲二將的畫像於門，後門則貼上魏徵像。魏徵為唐太宗的重臣，雅著有所謂魏徵斬龍王，引致龍王鬼魂騷擾唐王，大將宮門站崗之說。

其後，岳飛、關羽和趙雲等忠臣名將，也一度被奉為門神。

歷代的門神絕大多數是男性，這與門神強調陽剛氣以震懾妖邪有關。但也有例外，就是宋代的穆桂英和梁紅玉，這些女將非柔弱之輩，堪稱巾幗不讓鬚眉。

最後，值得一提的是門神往往兩位一體，而且左右相對，萬萬不能貼錯。

華安旅遊服務社

僑鄉探親賀歲團

溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日

溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 \$1395 出發日期：3月4日

溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 \$2295 出發日期：3月25日

溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日

溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 \$1975 出發日期：91年2月4日

VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

We specialize in BMW's

每一個人都負擔得起的寶馬房車

租賃由每月\$399起

另加稅及牌照費

BRUCE LANE 主理
還有各類型車、新車或二手車
(DEALER #5102)

JIM PATTISON LEASE
溫哥華 3434 街 879-4233
本坡 5400 街 433-4743

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JOSEPH HENG
RAMUEL CHENG

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 278-6608

Jeep Eagle

BMW 及 AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門 由 \$23,766 起	318i Sport 由 \$25,682 起	318i Cabriolet 由 \$32,177 起
-------------------------	----------------------------	--------------------------------

所有價錢包括地氈、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

本報廣告 效力宏大

全埠最平服務最好

新字號 本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA 名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C. T. KIING 長駐候教，謹此敬告 各舊雨新知。手提：657-8281

新作風

自動波 Voyager 只售 V. 6, 7個座位 \$16,995	New Yorker Fifth Avenue 只售 LOADES 設備齊全 \$25,995	Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998
------------------------------------	---	-----------------------------

321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848	IAN CHEUNG 張煥生 傳呼：631-9677	1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢	CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516	FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188
----------------------------	----------------------------	------------------------------------	---------------------------	----------------------------

律法有稀行實績小 罰被然竟車修日周

平不忿忿機司 元美五十款罰

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元



克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

院內有床沒有椅子 法國出現住宿影院

只接待情侶 不會放映三級片

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元



德管洗衣機在世界各地早已進入千家萬戶，但它也有其缺點，如佔地方，使用率低，耗電費水，不能洗特大件等等，特別是對單身者和學生來講，就更不太適宜了。正因如此，一些國家在七十年代興起了自助洗衣店，它恰恰彌補了家庭洗衣機存在的不足，既經濟實惠，又方便，因而大受歡迎。

受歡迎的自助洗衣店

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

滾動之石不生青苔

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

法國出現住宿影院

克勞福特特發
現他的福特
車在滿地
到車下底
鐘修滿
誰知就因這
市政官員罰
款十五美元

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

- 正價買賣 黃金首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
- 鑲石金飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
- 各國金幣 鑲石首飾 精工修理 專人主理

504 MAIN STREET VANCOUVER 電話 669-3247

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特價

羅倫多	337
省多倫多	569
滿地可	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑假好消息：夏威夷及香港

七月一日出發

CAD 11535 + 稅

費用包括：

- 溫哥華-夏威夷-香港及回程機票
- 五晚夏威夷酒店
- 夏威夷機場接送
- 夏威夷一日遊午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港 經美國.....920.00 直航.....1070.00

多倫多.....299.00

域多利一日遊.....72.00

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫傑主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

越南旅行團 (黃建祥主理)

越南遊 7天 \$2268
暢遊胡志明市、古志、頭頓、堤岸等地
出發日期：4月28日、6月9日、9月15日
(保證泰航機位進出越南)
*除上述出發日期外，亦有五天個別遊覽行程，暢遊胡志明市，天天出發。
*代辦越南簽證

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 楊街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

香港直航來回 \$1090 (一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)
出發日期：3月14、18、25、4月4、18

台北來回 \$1068 (連一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)

* 星馬泰 (檳城) 十一天 \$2220 (連二、四)
* 泰星 (芭堤雅) 八天 \$2188 (連五、日)
* 曼谷、芭堤雅七天 \$1699 (每月有團出發)
* 東京、香港五天縱橫遊 \$1588 (每月有團出發)

機票加酒店

- * 香港特價 \$960 (三晚酒店) \$1068
- * 溫哥華/上海/香港 \$1020 (連上海兩晚酒店)
- * 夏威夷/澳洲 \$1338 (連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送)
- * 溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連兩晚三藩市酒店、可延期停留三藩市)
- * 夏威夷七天遊 \$699起 (機場接送、珍珠港及市內觀光)

特價機票

台北	\$960	三藩市	\$290
新加坡	\$1130	羅省	\$356
紐澳	\$938起	愛民頓	\$189
多倫多	\$299起		

美加團

- 夏威夷六天精選 \$818
- 迪士尼、三藩市十日遊 \$699
- 美國西北海岸三日遊 \$239
- 溫哥華/夏威夷、香港五天遊 \$1328
暢遊：檀香山、珍珠港、大風帆、波利尼西亞文化村(燒烤晚餐)
(華人領隊、每月有團出發)

孔士達

口惠而實不至

天至

聯邦政府處理獨立移民申請的最新措施，被人指責是玩弄手法，及口惠而實不至。

移民部長麥道高女士於一月底宣佈，即時開始無限期停止接受獨立移民申請。

但如果申請人已獲得加拿大方面肯予聘用而得到當局批准者，則仍可獲准申請。

麥道高女士的聲明，馬上受到多個移民律師的抨擊。

紀連說，加拿大各地都極度需要各種熟練工人，但除非他們已有工作聘用並獲得批准，否則他們一樣無法就業。

他說：「此舉將會使到那些需要人才的工商界，極難施展拳腳。」

紀連說，雖然加拿大經濟情況逐漸惡化，失業率亦日漸增高，但是好幾名工程師、電腦技術員、機器技工等熟練工作人員，仍然需求甚殷，尤以多倫多等大城市為然。

但是他指出，就算熟練工作人員獲得加拿大方面答覆聘用，若想到

移民部長麥道高女士的聲明，表面冠冕堂皇。

她說：「凍結獨立移民申請一舉，可以防止各海外辦事處積壓的申請個案愈來愈多，又可以使到有資格的申請人，不致在處理過程中遭受不必要的延誤。」

麥道高女士又表示，聯邦政府跟有關各省當局，就某些行業發生短缺的情形進行磋商之後，會另行擬定一項所謂「指定行業」的獨立移民職業分類表。

聯邦自由黨指出，此舉顯示麥道高女士自打嘴巴。

該黨的移民事務評議員阿方索·格利安奴 (Alfonso Galiano) 說：「移民部長在宣佈今後五年的移民目標後，卻在三個半月，就玩弄手法，把當日的方案擱置一旁。」

他謂，「麥道高女士在宣佈五年方案的時候，深知加拿大的經濟狀況並不太好。」

當時麥道高女士宣佈，一九九一年接納的移民，會由一九九零年的十七萬五千名增至二十二萬名。到一九九二年，每年更增至二十五萬名。

其中大約三分之一，會是獨立移民。

業分類表辦理，或是停止使用，以便調節移民人數。

現時的移民類別，除獨立移民外，還有家庭類、受助的親屬、投資移民、創業移民、退休移民、根據聯合國定義的「難民」，以及政府所指定的某一類人士，例如所謂「越南船民」。

在一九九零年一月至九月的九個月內，實際已有十六萬三千六百七十六人獲准移民。

獨立移民佔四萬一千五百七十五人，預料全年會達到六萬名。

有七萬五千九百四十二人，以家庭類及受助親屬的身份進入加拿大。

移民部發言人不肯透露獨立移民申請人的數字，只謂距離今年的目標不遠。

不過我們不要忘記，審計總署署長堅尼夫·戴維 (Ken Day)，月前在他的年報中曾指責移民部，在過去三年所接納的移民都大量超額。

移民部今次的凍結措施，未知是否與戴維的壓力有關。

王日史

見財化水

見財化水

本波比市議會最近斷然否決批准在內興建馬場，有人認為含有政治成份。

在波比市建設一個馬場，涉及農地發展的問題。而反對發展農地，素為卑詩省「新民主黨」政策重點。

控制本波比市議會的一新民主黨黨團，有濃厚的親「新民主黨」傾向。但市長比路·谷倫 (Bill Copland) 則獨持異議，肯冒犯失去黨內支持的危險。

綠黨「本波比選民協會」的市參事，跟「社信黨」同一鼻孔出氣，亦投反對票，雖感意外，但也有人認為是為勢所逼，感覺難以扭轉局勢之故。

卑詩賽馬委員會去年進行獨立調查，發覺本波比南端的一大地帶 (The Big Bend)，是代替 PNE (太平洋國家展覽會) 馬場的最理想地點。

溫哥華的馬場，現時設在 PNE 裏面，跑道和設備都已落伍。

由於 PNE 的場地合約將於一九九四年滿期，馬會當局覺得最好及早覓地遷，乘機興建一條一公里長的馬場。

現代化跑道，及新型馬會大樓和練馬中心。

「大曲彎」位在海岸道 (Marine Way) 與菲沙河之間，目前是農業保留地，面積二百四十公頃，適合進行這項建設。

市長谷倫，一直認為此舉若能實現，可以創造就業九百個職位，及替本波比帶來以百萬元計的稅收。

擁有該地皮的財團押比林發展公司 (Abley Woods Developments) 指出，該地皮現在可值六百萬元，但土質不宜從事種植。

該財團願意斥資十五萬元，去進行研究，以證實該地皮不值得從事農業。

但市議會謂不能改變地皮的用途，連這項請求也不肯考慮，使到本波比商會大感不滿，認為是「不負責任」的行為。

卑詩賽馬委員會已限定本波比市議會，在三月一日之前，提出具體建議，否則會退而求其次，要求高骨林或三角洲提供地點。

但在這短促時間內，本波比市議會恐難回心轉意。

葉榮光

陰陽動靜

陰陽動靜

最近可能因流年影響，市面經一水性動而為陽，琢玉斧中陰陽歌訣，略有一片蕭條之感。加上石油問題，至今人心惶惶，似暗伏危機。有不少朋友最近研究風水，命理，掌相等各種玄學之興趣，有師從旁指導的，自然可以步步而進，至於自學的朋友，若要自找門徑，也非難事，最重要的一點，就是緊記陰陽之理。

書曰：「一陰一陽之謂道」宇宙萬物皆不閉陰陽。中國堪輿學，很早就明白其中道理，並把陰陽剛柔的法則應用於堪輿學上。

宋代邵雍曰：「天生於動，地生於靜。一動一靜交，則天地之道盡矣。動之始則陽生，動之極則陰生。一陰一陽交，而天之用盡矣。靜之始則柔生，靜之極則剛生。一剛一柔交，而地之用盡矣。」由以上的說話，清楚可見天地不外乎陰陽，動靜，剛柔以矣。

中國堪輿學術論及山水性情，亦以陰陽動靜來區分，山性靜而為陰，水性動而為陽，但亦有陰流及陽會之分。穴前傾瀉謂之陰流水，穴前融聚則謂之陽會水也。又有細把水的形態分陰陽，凡直射，斜射，反背，穿射皆謂之陰。凡彎抱，屈曲，停蓄皆謂之陽。

一般習堪輿術者，首先要明白以上陰陽的道理，則當面對一些困難時，亦不難化解也。

水性動，本屬陽，但亦有陰流及陽會之分。穴前傾瀉謂之陰流水，穴前融聚則謂之陽會水也。又有細把水的形態分陰陽，凡直射，斜射，反背，穿射皆謂之陰。凡彎抱，屈曲，停蓄皆謂之陽。

對許多人而言，愛情只是男女適婚求偶時期的表現，世上有這比私人感情更有意義的事，即使文藝創作，亦應超越人生現實，表現一種哲學的深度，或追求國家、社會的關懷及意義。

然而，偏偏大部份出色的藝術作品，都離不開兩性的關係及愛情，反映了人類精神面貌對愛情的渴望。

愛情並不是年青人的專利，詩人歌德說過：愛情應無分老少，只要男女雙方有意相愛，便是最高貴的。哥德一生追求愛情，愛情更是他創作的泉源，他在七十三歲時，正愛上了十六歲的少女。

精力充沛、熱愛生命的畢加索，對愛情亦需索無窮，他的感情生活直接反映及影響了他的藝術。當他邂逅第一任情人時，愛情將他的作品從憂鬱的藍色時期帶入溫馨的玫瑰時期。畢加索跟第二任妻子結婚時已是七十一歲高齡。

忘年戀並不是男性的專利。法國女作家杜哈斯亦有一位比她年輕四十年的戀人。這年輕的戀人協助杜哈斯渡過患上酒精中毒的一段艱苦時期。

其實，許多藝術家的一生和愛情關係密切，愛情便是他們創作靈感的所在。當然，愛情並不是藝術家們的專利，也不是任何類型人物的專利。

最近聽到一位男孩子說喜歡一位年紀比自己大不到一年的女孩子，因為年齡問題便放棄了追求的念頭。我覺得好笑，喜歡一個人其實不應注重年齡，模樣，家庭背景是否匹配。那是多麼於膚淺及落伍的思想。找到一個情投意合的意中人根本並非易事，為了這點心理障礙太不值得。

照我說，趁情人節快到，向心上人表示心意最是理想。

老老恆言



山下磯落

金刀

有本古書「老老恆言」，作者是清朝人曹庭棟，自號慈山居士，周作人有一篇文章專門談這本書的，他說：「所說多通達事理，著者在卷四之末說明道，總之養生之道惟貴自然，不可纖毫著意，如此思過半矣。」所謂「貴自然」，「不可纖毫著意」，即是一切順乎自然，不必勉強。

有一段話，到今天仍然有用：「少年熱鬧之場，非其類則弗親。苟不見機知退，取情而已。至二三老友相對閑談，偶關世事，不必論是非，不必較長短，慎爾出語，亦所以定心氣。」

用今天的事為例，老年人便要參

加年青人的卡拉OK玩樂，自以為「人老心不老」，難免惹人討厭。特別有些年青女子，見老人家便覺得「不舒服」，無他，因為「非其類」也。

周作人說：「此等文字一看似甚平常，但實在却頗難得，所難即在平常處，中國教訓多過高，易言之亦可云偏激，若能平常，便是稀有可貴矣。」

老老恆言有一段也合今天的老人看：「喜談舊事，(按：即是想當年)，愛聽新聞，老人之常態，但不可太煩，亦不可太久，少有倦意而止。有客在居，勿用過旋。如張潮詩所云：我醉欲眠卿且去可也。」

林欣

史丹利公園



週末副刊

才勉強掙口飯吃，豈料一吃上癮，欲罷不能，深感加入了這一行後視野大張，對人生的體會也日加廣闊。一個人年青的時候如果能够有機會當一陣記者，一定大大有助於日後生活上的抉擇。

資深或有成就的新聞從業員除了工作成績得到肯定之外，大都有個人風格。目前電視網內常見的直播主持，專門評述或記者們，不是各有專長，各具貓頭嗎？

選刻得一九八六年世界博覽會在溫哥華舉行，吸引了世界各大通訊網的精英來此地，開幕前幾天有個巨型記者招待會，我有幸擠身其中看見左面有 ABC 電視台主播，右面有 CBC 高層掌舵，還有來自中國的優秀記者，開心得比看見電影明星還興奮。

滾滾紅塵，惟有從記者的不同角度更能肆意其間。

從事娛樂事業的人慣常自嘲一朝為藝人一生為藝人，表示這變幻多端的行業是多麼使人沈溺而不能自己。而當我跟一些做記者，做編輯的朋友閒聊的時候，大家一面慨歎收入與支出不相稱，一面對工作難捨難離，滿足、陶醉於自我挑戰再挑戰的境界。

新聞從業員慣被譽為鐵腳、馬眼、神仙肚，但我覺得個人興趣與毅力更加重要，沒有自發性的投入肯定幹不出一樁好報章，寫不出一篇好文章。枵腹從公豈無道理？我在這一行的經驗淺，又不是科班出身，全靠良朋益友左參右扶。

新聞工作者

資訊發達的社會，新聞從業員是一門極具挑戰性的行業，尤其中東戰火正熾烈的今時今日，電視畫面上出鏡的新聞工作者受矚目程度，比許多天皇巨星還要閃爍。他(她)們不但受世人關注更受到尊崇。

鐘炳基

驗樓

很多人買一部車的時候，會仔細研究、比較、試驗，問清楚保養方法及年久，才慢慢修補的耐性選價及交易，但買一所二三十萬元的房子，却斤斤計較一二千元的爐頭、雪櫃、洗衣機、洗衣機等，而忽略了整座房屋結構或內外的缺陷。

建築三行是專門學問，對於屋的結構問題，有時地產經紀花了九牛二虎之力，也無可奉告，如果對地點或價錢及規格沒有異議，最佳的折衷辦法是自己請一位驗樓師提出第三者報告，但是好屋可遇而不可求，如果自己能够憑個人的觀察及判斷力作初步的勘察，不但省時省力，自己心裏也有個底。

觀察一間房子，首先跟經紀人商量重要資料，如年份、分區、地的面積、房間多少、最近有沒有裝修改建等，進屋觀察時要大處着眼，不可吹毛求疵，可以輕輕敲門窗不足以左右大局，可以輕輕敲門窗不足以左右大局，可以輕輕敲門窗不足以左右大局。

和設計時時顛倒位置，如廁所對正大呢？

溫哥華地產隨筆

何展虹

情人節

對許多人而言，愛情只是男女適婚求偶時期的表現，世上有這比私人感情更有意義的事，即使文藝創作，亦應超越人生現實，表現一種哲學的深度，或追求國家、社會的關懷及意義。

然而，偏偏大部份出色的藝術作品，都離不開兩性的關係及愛情，反映了人類精神面貌對愛情的渴望。

愛情並不是年青人的專利，詩人歌德說過：愛情應無分老少，只要男女雙方有意相愛，便是最高貴的。哥德一生追求愛情，愛情更是他創作的泉源，他在七十三歲時，正愛上了十六歲的少女。

精力充沛、熱愛生命的畢加索，對愛情亦需索無窮，他的感情生活直接反映及影響了他的藝術。當他邂逅第一任情人時，愛情將他的作品從憂鬱的藍色時期帶入溫馨的玫瑰時期。畢加索跟第二任妻子結婚時已是七十一歲高齡。

忘年戀並不是男性的專利。法國女作家杜哈斯亦有一位比她年輕四十年的戀人。這年輕的戀人協助杜哈斯渡過患上酒精中毒的一段艱苦時期。

其實，許多藝術家的一生和愛情關係密切，愛情便是他們創作靈感的所在。當然，愛情並不是藝術家們的專利，也不是任何類型人物的專利。

最近聽到一位男孩子說喜歡一位年紀比自己大不到一年的女孩子，因為年齡問題便放棄了追求的念頭。我覺得好笑，喜歡一個人其實不應注重年齡，模樣，家庭背景是否匹配。那是多麼於膚淺及落伍的思想。找到一個情投意合的意中人根本並非易事，為了這點心理障礙太不值得。

照我說，趁情人節快到，向心上人表示心意最是理想。

浮生不斷記

王傑 慣於自閉 憑歌寄意

王傑收斂憂鬱，報以苦笑。

王傑在紅館演唱，向人展示了他的另一面。在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱，在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱，在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱...

王傑在紅館演唱，向人展示了他的另一面。在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱，在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱，在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱...



王傑收斂憂鬱，報以苦笑。

科收樣點火愛起燃

去年年初王傑在紅館演唱，向人展示了他的另一面。在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱，在紅館演唱的王傑，感覺的抑鬱...

陳任擊中俞琤要害

俞琤係女人，但係因為性格問題，加上職位重要，所以，但係表現高，嚟嘅「男子」氣概，比好多被形容為「姐妹」...

下槍死中案劫長兄 過難極情心城富郭

郭富城富家子弟，其兄郭富城，在劫案中不幸遇害，郭富城在劫案中不幸遇害，郭富城在劫案中不幸遇害...

今年賀歲猛片勢均力敵 發仔星仔成龍正面交鋒

今年的賀歲電影，不論產片或西片，實力強勁，會為香港低沉了的電影市場帶來好氣象。賀歲的主要電影，港產片的有以周星馳掛帥的《雙星報喜》...

洞桑拿哀詠儀暈倒

她將投與克蘭姐友誼小姐一票。在桑拿洞中暈倒，她將投與克蘭姐友誼小姐一票...

景佳入漸業事唱歌 婚結慮考不暫莉歌

又有進步，是次在九零年香港歌壇，似乎不及去年好，歌莉莉亦承認這一點。她認原會安排時間，留出一點時間於香港...

中山安堂
林健龍
占卦算命

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
鮮鮮新運 鮮鮮新運 鮮鮮新運

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「九九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619

左筆權
大預卜家
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶 接批外埠命書
新址：溫哥華 移玉駕臨

211-611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

百萬家財雲煙透眼
一張好相吉代留傳
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技攝影相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍特刊員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

UX-190 取代 FO-420 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 6169 Johnston St. Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
土庫間格
車房露台
外牆翻新
內外油漆
舊屋翻新
水泥路面
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪設
水喉更換
土庫間格
內外油漆
商業住宅
專修舊屋
644-6168 或 432-9888

利晉雅建築裝修有限公司
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪設
土庫間格
廚房翻新
內外油漆
政府牌照
承建新屋
電話251-6008 PAGER 686-8572

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
各類裝修
水電工程
內外油漆
樓層更換
精工價宜
政府註冊
免費估價
日夜國粵英語電321-1825

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
園藝設計
土庫間格
車房露台
舊屋翻新
免費估價
電話325-7725/649-8031

明榮發建築裝修
無任歡迎
免費估價
新屋裝修
內外油漆
露台加建
廚房翻新
土庫間格
水電工程
大小工程
電話：671-1768

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃
水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099
255-9518
專業牌照
免費估價
浴室廁所
浴室露台
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
各類裝修
急修漏水
喉門電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保修
24小時即電即到 328-2128

標準油漆裝修
內外油漆
水電工程
土庫間格
水潤圍欄
屋頂翻新
換窗換門
免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫間格
新屋裝修
瓷磚鋪設
廚房翻新
露台圍欄
水電安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

多類裝修
舊屋翻新
露台圍欄
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水喉破裂
水頂補漏
屋頂補漏

群益服務公司
免費估價
柏文管理
清理垃圾
剪草修樹
內外油漆
水喉圍欄
木橋圍欄
土庫間格

新世紀建築公司
政府註冊
推銷屋頂
瓦面鋪設
土庫間格
柏文商業
內外油漆
水電工程
電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
水喉圍欄
土庫間格
新屋裝修
園藝設計
免費估價
劉先生
GOR DON LOWE
電話：321-8968
手提電話：657-2959

欽記裝修公司
屋頂工程
裝修房屋
土庫間格
油漆工程
噴天花板
價格廉宜

山建築裝修公司
專營
土庫間格
加建維修
陽台車房
舊屋翻新
內外油漆
大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

光明裝修公司
精修水喉
廚房建造
瓷磚地板
土木維修
質優價廉
日夜電話：2553772

濠健建築工程公司
政府牌照
新屋裝修
廚房翻新
瓷磚鋪設
換窗換門
油漆工程
大工價
免費估價
公司876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內
文館頂外
住宅店仔
磁磚鋪設
水喉圍欄
牆身批灰
各款圍欄
水電工程
電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價
電話255-3301
253-5701

恒城裝修
4大土庫
3小房
0工程
2裝修
3免費
2估價
0價格
修理土庫
廚房裝修
浴室圍欄
水喉圍欄

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆工程
土庫間格
廚房翻新
瓷磚鋪設
換窗換門
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水
費估通裝
估工通裝
價程渠修
築砌漆格
建修

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
二月特價
25%OFF*
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆
頂頂補漏
漏新修
20年質
50年質
舊屋翻新
建圍欄
園水噴
泥噴地
路噴地
外噴地
土庫圍
磁磚圍
水喉圍
土庫圍
磁磚圍

新造廁所
精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小
格外裝
相裝油
宜修漆
內水土
庫屋
間翻
格新

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅
磚石鋪設
土庫間格
各種圍欄
屋頂翻新
內外油漆
水喉圍欄
廚房翻新
浴室圍欄
政府牌照
公司253-1262 傳呼735-7180

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
繪圖設計
註冊新
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚房翻新
瓷磚鋪設
圍欄更換
土庫間格
擴建改建
免費估價
電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水電工程
廚房翻新
屋頂翻新
土庫間格
園藝設計
磚石圍欄
磁磚圍欄
電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
商業住宅
屋頂翻新
膠質外牆
土庫圍欄
露台圍欄
瓷磚地板
水喉圍欄
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
435-4512

屋頂工程
屋頂水煙
專頂頂洞
門補翻護
漏新理新
均免小業
有費保估
價證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

家聲裝修
油漆間格
水喉裝修
水坭路面
準時交貨
新造車房
園籬圍欄
電話：253-3773
傳呼：649-2811

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝意
公司：328-3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水坭路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水坭路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅：439-1128

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新
頂頂補漏
翻補新
舊屋翻新
土庫間格
水潤圍欄
圍牆磁磚
水喉圍欄
內外油漆
膠質外牆
商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車園水水大
建新屋建業庫房房牆泥電小
新翻擴裝間廁露欄磚裝工
屋新建修格浴台杆石修程
免費估價
保證質量

政府牌照 免費估價
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水坭路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水坭路面

防盜
精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

加拿大統計局資料顯示

全國一月份失業率

升至百分之九點七

總失業人數逾一百三十萬

渥太華加新社八日電)加拿大的全國失業率上升,由去年十二月份的百分之九點三升至一月份的百分之九點七。

加拿大統計局星期五公佈以上資料,並指出安省所遭受的經濟打擊最大。

百分之九點七的失業率是九點六,六千個職位消失。

該局的統計數字凡未有另行註明者,均已按季節性變動情況加以調整。

統計局說,今年一月全國失業人數增加四萬人。單是安大略省一省的失業人數已經增加二萬六千人。

一月份全國的失業人數總計為一百三十二萬人。

卑詩省和古堡省的失業人數增幅輕微,其他省份分別變動不大。

加拿大統計局資料顯示,過去十二個月內,經濟體系方面共有二十五萬六千個職位消失。

按省份計的失業率情況為:古堡省百分之十二(增幅零點三),卑詩省百分之九點六(增幅零點四),安省百分之九點四(增幅零點六)。

工業方面,建築及貿易機構分別有三萬八千個職位和九萬九千個職位消失。

財經、保險、地產和專業服務機構的就業人數亦減,但為數較少。社區服務、商業和人事服務的就業人數則稍有增加。

卑詩大學增加學費

今三增每百之四

後年幅年分四之五

再增加溫市物價指數增幅

溫哥華加新社電)卑詩大學管理理事會已批准一項增加學費計劃。該計劃在今後三年內每年增加百分之四點五,再增加百分之四點五。溫哥華物價指數增幅現為百分之三點二。

在理事會開會前學生並未以前慣常的在管理大樓前示威或要求凍結學費。

週四在一個閉門會議中,理事會詳細研究去年十二月所提出之三年計劃。

畢業生會之包頓鎮加新社電)一奇士稱校方常提及學生負擔合理部份的大學經費,但試圖詳細說明什麼是學生的合理負擔。結果在學生、政府、工商業負擔大學經費的組合中,在過去十年間,在該時期政府資助一貫地削減。

雲市議會厲行節約

減經費三千五百萬

溫哥華市議會星期一預算案要求增加四批預算一九九一年市議會工作經費削減三千五百萬元,並同意將各市政部門的開支預算維持去年的水平。

市政部門開支預算案要求增加四批預算一九九一年市議會工作經費削減三千五百萬元,並同意將各市政部門的開支預算維持去年的水平。

土著目無法紀

騎警忍氣吞聲

皇家騎警將與對抗。

安大略省財政廳長羅倫斯當訪問時說,上月聯邦百分之四的辦法。

梅里冷水河水泛濫六十居民被迫撤離。

蘇聯軍事專家認為

海灣戰爭會拖一年

蘇聯軍事專家認為海灣戰爭可能拖一年。

這位化名為斯米爾諾夫的蘇聯軍事專家在談他對海灣戰爭開始階段的評價時說,武器的損失對伊拉克來說並不是最主要的。今日的伊拉克不僅是武器彈藥的進口國,而且還是生產國。它在該地區軍事生產水平名列第二,僅次於以色列。伊拉克武裝力量裝備由本國軍事工業提供百分之六十,陸軍的比重高達百分之八十。炸彈、彈藥、射擊武器、火炮、化學武器和生物武器均可獨立生產。甚至連成裝彈藥系統也可生產。

在一九九九年巴格達國際武器博覽會上,伊拉克展示了一系列新式武器,包括裝有自己電子裝置的改進型I-17二坦克。這展示了新型一百五十五毫米和二百一十毫米自行火炮,射程分別為八十公里和五十七公里。斯米爾諾夫說,認為伊拉克的地對地導彈發射架幾乎全部被摧毀的結論為時過早。其原因是:(一)伊軍擁有大量成批導彈、導彈發射架及其零件儲備。(二)庫爾德斯坦多山地區南北三百公里,東西一百公里,是部署導彈發射架和導彈的最佳隱蔽處。在山裏,導彈系統在發射前的任何情況下都不會受到打擊。

伊拉克在近期有能製造出原子彈。現在已經擁有生產在廣島投擲的那種簡單核裝置所必需的濃縮鈾儲備和技術。

聯邦公務員薪酬

渥京亦考慮管制

但財政部長的發言人則拒絕評論上述消息。

卑詩省方面,勞工廳長雷必達週四聲稱他對卑詩省政府的薪酬新限制計劃,因為該計劃妨礙自由團體進行的勞資談判,和妨礙他設法搞好勞資關係。

他表示對省長上週宣佈以及星期四由財政廳長加以說明的新限制計劃,未敢盡信。

渥京通過新財政法例

疑有意摧殘保健服務

抑制法的法例已於上週五在參議院獲得通過。

賴治力斯醫生說,他相信投票支持該法案的保守黨參議員有半數不知自己通過的是甚麼法例,也不明白法案所牽涉的問題。

該法案提供一個方案,讓聯邦政府逐漸減少其撥付各省府應用的醫療服務計劃款項,使

梅里冷水河水泛濫

六十居民被迫撤離

因阻塞河流的冰塊破碎,冷水河河水泛濫。昨晚梅里六十居民被迫撤離家園。內地低窪地區居民則移居親戚或在旅店居住。

本週初暴雨使河上冰塊破碎。現已在梅里設立一急救中心處理此突發事件。

市長奇勒拉稱,前卑詩省省長羅倫斯夫人前在卑詩省議會中,參加加州州長米爾斯與卑詩省省長奇勒拉會晤。

加國衛生政策分析家表示

渥京通過新財政法例

疑有意摧殘保健服務

抑制法的法例已於上週五在參議院獲得通過。

賴治力斯醫生說,他相信投票支持該法案的保守黨參議員有半數不知自己通過的是甚麼法例,也不明白法案所牽涉的問題。

該法案提供一個方案,讓聯邦政府逐漸減少其撥付各省府應用的醫療服務計劃款項,使

溫哥華中華會館

慶祝農曆春節

年宵花市 二月二日至十七日

慶祝春節展覽 一月二十五日至二月二十八日

春節醒獅遊行賀歲 二月十七日中午

中國象棋比賽 二月十五、十六、十七

振華聲藝術研究社演唱會 二月十七日下午

清韻音樂社粵曲演唱 二月十七日下午

藝林音樂社演唱會 二月十七日下午

春節聯歡宴會 漢宮大酒樓 二月十七日下午六時

售票處:中華會館 中華文化中心 票價:每位二十元

食品義賣 二月十七日

慶祝羊年大減價

九折至七折

二月六日至二月十四日

特價品

- 生菓蔬菜
- 電飯煲
- 5磅及10磅裝白米
- 中國什貨
- 中藥、藥材
- 拜神用品及檀香
- 廚房用品
- 瓷器用品
- 麻雀及枱
- 工藝品

YUEN FONG 華埠片打東街242號 電話:683-6858

YUEN FONG 華埠片打東街242號 電話:683-6858

YUEN FONG 華埠片打東街242號 電話:683-6858

文勝馬經精選

- Feb 9, 1991
- Vander Lorne (B. Treen)
Chips Finale (R. Linford)
Reliable Alice (L. Hill)
 - Southside Firebird (K. MacMillan)
By Income (B. White)
Gypsy Titan (J. Wiggins)
 - Ams Race (R. Linford)
Judges Chambers (G. Abbott)
Royal Alta (J. Roger)
 - Kawartha Watchme (J. Burke)
Fancy Call (J. Lackey)
Equus Mini (B. Clark)
 - Bradner Gypsy (P. Megens)
Sea Shell B Good (B. Davis)
Special Treatment (B. Treen)
 - Sky Explosive (B. Davis)
Hams Brew (T. Brown)
Temor Barover (J. Wiggins)
 - Hec With Walley (D. Rudon)
Delta Hamish (P. Megens)
Canadian Treat (K. MacMillan)
 - Q Card Mac (B. Davis)
Harmonic Justice (J. Burke)
Cavalry Man N (J. Lackey)
 - Bradner Gallant (J. Rudon)
My Barover Nugget (J. Lackey)
Magna Graphic (J. Burke)
 - Sky Fortune Teller (J. Burke)
Bodega Bay (B. Davis)
Surdale Fonz (K. MacMillan)
 - Eldys Knight (G. Hollingsworth)
Best To The Best (P. Megens)
E J S Sweet (G. Linford)
Little Jewel (J. Burke)
- 馬膽 5. Bradner Gypsy (P. Megens)

只供參考,並不鼓勵投注

只供參考,並不鼓勵投注

只供參考,並不鼓勵投注

「文革」期間曾被單上政治色彩

林縣紅旗渠獲正名

日前，在人民大會堂記者觀看了由農業電影電視中心青年導演張濤執導的三集電視專片《山魂》，使人們又記起差不多在記憶中已經淡忘的河南林縣紅旗渠。

自力更生創奇跡

七十年代初，周恩來總理曾多次對國外來賓講，中國有兩個奇跡：一個是南京長江大橋，一個是林縣紅旗渠。一位學者考察紅旗渠後感慨地說：「縣裏而都，都集而天下，都縣治，天下無不治。如果全國九百六十萬平方公里的版圖，每一方土地都出現這樣的壯舉，共和國該發生多少驚天動地的變化！」

林縣人民為了生

存，在共和國最困難的時期，自力更生，奮鬥到底，林縣人民為了生存，在共和國最困難的時期，自力更生，奮鬥到底，林縣人民為了生存，在共和國最困難的時期，自力更生，奮鬥到底...

四川海螺溝冰川攬勝

劉東平

正是中午時分，集集驛遊小姐指著山坡下一片開闊地帶說：「那裡就是冰川。冰川是冰川為何不是冰川？冰川為何不是冰川？冰川為何不是冰川？」

我們正覺得蹊蹺，她從一個冰塊後面鑽了出來，身後現出一個幾米長的冰洞。洞裡的冰體在陽光的照射下如同碧玉一般晶瑩剔透，置身洞中，冰下河水的流淌聲不斷送來耳畔。

訪專



車出成都南門，過西重鎮石羊場，原野裡綠竹掩映處，有紅羊場，顯出一個天地。

進得山門，一位看上去三十來歲的尼姑含笑而來，說佛學院院長隆達法師正在上課，招呼我們去客廳稍坐。後來得知，這位尼姑法名果芳，是佛學院第一屆學員，畢業後留院，負責管理圖書資料。

遁跡空門五十年

訪四川民眾佛學院院長女高僧隆達

趙世富 王沛

身在一位教育世家，幼承家學，又學詩於劉後波、陳石道兩先生。隆達十九歲起，先後在成都女師及女中任教，並應邀講學。後來，她遵父命參加當時四川省政府舉辦的高等女師，並任教職。

隆達為什麼在風華正茂的年齡遁跡空門？這個問題，有人說她「情場失意」，也有人說她「愛上佛法」。

隆達在空門中，經歷了許多艱辛。她曾說過：「空門並非避世之所，而是修心之場。」

隆達的佛學研究，不僅限於經書，還包括對佛教藝術的探索。她認為，佛學與藝術是相輔相成的。



圖為女高僧隆達近影

西藏自治區政府將安裝投光燈，共二百盞將在夜間照射布達拉宮。一位官員日前宣佈，將在今年五月二十三日前，將布達拉宮周圍的投光燈安裝完畢。

布達拉宮的投光燈安裝工程，是西藏自治區政府為了保護和展示這一世界文化遺產而採取的重要舉措。

這項工程將使布達拉宮在夜晚更加莊嚴壯麗，同時也為遊客提供了更好的觀賞體驗。

投光燈的安裝將採用先進技術，確保不損壞古建築的結構和色彩。

這項工程預計將於今年五月完工，屆時布達拉宮將以全新的面貌迎來遊客。

這項工程得到了社會各界的廣泛支持和資助，展現了人們對保護世界遺產的熱忱。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU. Real estate advertisement with contact information and property listings.

Sutton Group HERITAGE WEST REALTY KIM BONG. Real estate advertisement for commercial and residential properties.

KINSON CHAN 陳健錦. Real estate advertisement for various properties in different areas.

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. Real estate advertisement featuring property listings and services.

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. Real estate advertisement with contact details for Jenny Soo.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 馮冰 VENUS. Real estate advertisement for new developments.

Canada Trust Realty. Real estate advertisement with contact information and property listings.

Sutton Group MEDALLION REALTY. Real estate advertisement for various investment opportunities.

GODDARD & SMITH. Real estate advertisement for commercial and residential properties.

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司. Large real estate advertisement with contact information for Anthony Chung and David Ma.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

★ 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流. 265 E. 15 AVE. \$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急賣.

* 近 LOUHEED MALL 二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近 SHOPPING 及 搭車 只售 \$155,000

* S38 萬元之 MORTGAGE-AT 10% 利息 FOR 1 YEAR

* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON

▲ 七年新屋, 三睡房靚屋, 99 年長契約地, 雲東最高尚區, 星期日開放 2-4, 叫價 \$238,000 Don Quan

* 南本地比近 METRO-TOWN 四年新大屋有 三睡房五廁, 地大 50x190 特別屋, 叫價 \$589,000

▲ 東區: 4649 Ravine, 全新共四睡房, 急賣 價 \$230's!

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電話 DON QUAN

* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫價只 \$308,000

* 西區, 近 CAMBIE, 上二 下一睡房, 兩廚兩廁 所, 出入方便, DON

* SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

* 本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校及公園, 巴士, 位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

* 風景地, 雲東尾兩睡房 屋 33x122 LOT 有山水橋 城市中心景, DON

* OPEN SUN 2.30-4.30

東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON

屋列治區 26 年新共五睡房, 地大 61x138, 單邊 地近商場, 巴士

DON QUAN 4388161

* 雲東仔屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元.

* 東區 3647 ADANAC 九年 VAN. SPECIAL 共五房

* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文. 開價二百萬元

▲ New West 西餐館, 位商場內, 130 座位, 全酒牌, 生意額 \$45 萬!

▲ Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售. 詳情請電話 Don Quan

▲ 本那比靚屋, 有泳池及 風景, 地大 60x148, 只 叫 \$298,000. Don Quan

▲ 本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60x110, 近學校, 巴士, 急賣, 屋主遷去滿地可, 叫 \$258,000. Don Quan

○ 溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三 廁二廚, 屋地 40x141 呎, 堅固保養良好.

○ 溫東區七街二房柏文, 895 方呎, 有套房廁所, 二 車位, 15 年新, 管理完善, 叫價只十一萬餘元.

○ 溫西區 20 街四房平房, 二廁, 上下層共 2150 方呎, 屋地 50x122 方呎, 地點高尚, 叫價四十萬元.

○ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廁, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 屋地 58x125 呎, 叫價卅 萬餘元.

○ 本那比 鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌, 在寫字樓區, 生意穩定, 急售九萬餘, 合移民投資 計劃.

○ 本那比 SPEERLING 夾京士威中菜館, 20 座位, 附近 柏文林立, 有售賣, 叫價五萬餘元.

○ 本那比 VENABLE 街上層 36 年屋, 四房二廁二廚 房, 2046 方呎, 33x122 呎屋地, 售價廿萬九千元.

○ 本那比 BELLWOOD 高級石屎柏文, 924 方呎二房 二廁, 環境優, 有景, 大廈設有泳池, 桑拿等康樂中 心, 售價十三萬餘.

○ 本那比 ERVINE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元.

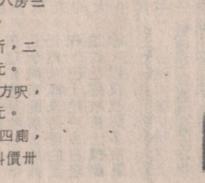
○ 亞波斯福市 ESSINGTON AVE., 二層寫字樓大廈, 面 積約 4600 方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租 用, 叫價四十五萬元, 投資良機.



譚振威
PATRICK TAM

公司: 430-6655
住宅: 433-2389

▲ 著名名師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超出四仟呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 威士忌酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等. 歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161



關鎮傑
PAUL KWAN

公司: 430-6655
住宅: 438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN

住宅: 435-7257
公司: 438-8161

★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

★ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

★ 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



關子平
ALAN KWAN

住宅: 321-2496
公司: 438-8161

★ 列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買靚, 租 \$850, 價 \$14 萬 6 千.

★ 假溪全新一房一書房柏文, 六 樓有靚景, 材料一流, 機不可 失, 價 \$243,000

★ 雲東石米屋上二下二兩浴廁 地大 33x122 價 \$208,000

* S. GRANVILLE 結實靚屋 地大 54'x100' 近中小名校, 上三 下二, 價 \$319,000

* 雲東投資佳物業, 上三下二, 地大 42.20'x149' 急售, 叫價 \$193,000

本拿比 60x120, **SOLD** 屋, 地大



週末 2-4 時開放

Shaughnessy: 1451 西 40 街. \$118 萬

▲ 著名名師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超出四仟呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 威士忌酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等. 歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM

住宅: 298-1551

★ 4341 TRIUMPH ST 本拿比, 六年新, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$310,000

★ 789 東 59 街, 溫哥華, 地 36 x110 近小學, 開價 \$229,000

★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,200,000



王太
GEORGINA WONG

住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

本拿比南區, 多層全新柏文大廈, 二房二廁, 寬大高雅 地點適中, 1150 方呎起, 設備齊全, 交通及購物方便, 由 \$195,000 起.

KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 光 滑木地板, 廿三年新, 保養好, 四房二廁 33'x122' 地, 交通方便, 近學校, 社區中心, 要買趕快, 開價 \$200'S



平! 靚! 抵買!

高柱林近購物中心, 三房一 廳, 設計高雅, 專人內部裝 修, 兩年新, 包五件近新主 要電器, 開價 \$197,000



侯澤深
JACKSON HAU

公司: 266-4155
傳呼: 686-9283

解答地產疑問 忠誠服務 免費代客估價



何文漢
RICKY HO

住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 北本拿比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 40 呎, 可提 供 9% 利率, 叫價 \$126,900

* 北本拿比, 10 年新, 40 年新靚 屋, 共四睡房只售 \$280,000

* 東區近 10 二房一廳 有土庫, 叫價 \$13,000

* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000

* 雲東東多利夾 FRANCES 街, 全新 豪華二睡房有景柏文, 870 多 平方呎, 只叫價 \$159,000



周建輝
AUGUSTO CHOW

住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000

* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發 展潛力, 開價 \$248,000

* KILLARNEY 靚屋, 地大 50x170 呎, 房, 總面積約 250 呎, 10 年新, 業主急讓 只叫價 \$318,000 請速電

* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價 \$65,000

* 北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995

* 西四街洗衣店生意 \$34,950

* SQUAMISH 埠越南餐館 業主有事急讓. 只開價 \$47,500



鄧漢雄
GORDON TANG

住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

本期精選

△ 2096 EAST ST. AVE. 三年新 靚屋特式屋, (OLD FASHIONS) 33x140, 上層三睡房, 1 廁完 成三睡房, 用料上乘, 區 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總 面積 2800 方呎

△ 3442 EAST 4 TH AVE. 東 區區華特式屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛靚園, 主層 四睡房, 地庫全部完成, 有三睡 房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬.

△ 3353 PARKER ST. 近 REPENT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完 成三睡房, 房廁齊全, \$22 萬餘, 可議價

★ HASSEVI E W 區 ARGYLE 街豪華 靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設 計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 及其他精采設備, 地庫兩大睡房, 廚 房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



楊棣銘
THOMAS YANG

住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 西區八街 102 2412 Alder St., 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000

* 1733 E. 41st ST. 乃次靚屋者十數 一級之屋, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物 有車庫, 只叫價 \$159,000

* 4008 TODD ST. 街角大屋三大房土庫完成裝 修交通便捷廿九年地大 45x107.3 年價 \$259,000

* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩廁 樓下兩房一廳共收租 \$12,400.00 開價: \$179,000

* 西區海濱城市屋 1288 W 11 街樓面 1250 呎 價 \$238,000



VAN. SPECIAL NO GST 6726 Culloden

二十二年新, 地大 47' x122', 兩層共 2900 呎, 正層三房, 土庫二房, 叫價 \$369,000

BALDEY N. JER 325-7516, 438-8161

OPEN SUN 2-4 叫價 \$220

6806-123A ST.

★ 三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳, 三件頭浴室, 熱水保暖, Stucco 外牆, 柏木屋頂, 完成土庫, 有二客房及大房, 地點好. 由名建築師起建. 開價廿四萬餘.



余超常
ERIC YU

住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

▲ 東區仔屋, 十七年, 地 33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000+1803 -1807 E 3rd Ave.

▲ 星期日開放 2pm to 4pm 5871 Latta, Killarney: 結實大屋, 有六房兩全廁, 上下兩層, 上下雙車庫, 有二千五百呎, 屋主急讓, 有價就買!

▲ 西區仔屋, 49.5x125, 區邊有四房兩全廁, 好租車, 收租一萬, 發展潛力大. 465 & 467 W. 15th 街, 叫價減至 \$429,000.

★ 東區大單邊 22 街夾菲沙正 層三房地庫新裝修兩房地大 33 x122 現租 \$1350 投資佳選

★ 東 32 街近福街, 全新翻新 屋, 膠板外牆, 上三房兩 房兩廁, 現租 \$1050 急售

★ 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

★ 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房 租五百餘 \$3x132



賴榮基
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900

▲ 7210 17th Ave. Bby. 一年 新大屋近巴士快車購物中心, 價 \$295,000

▲ 916 E. 11 街三層屋, 土庫入 息 \$500 叫價 \$198,000.

▲ 建築地近 Quebec 及 40 街, 33x122 呎地, 叫租 \$875



陳培
PETER CHAN

住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

▲ 乃樓及打打特式屋, 上三房 兩房兩廁, 49.5x122 地, \$295,000.

▲ 263 W. 63rd Ave. 西區 8 年新特式屋, 樓下兩廁全, 週 末開放 2 時至 4 時, \$389,000.

▲ 東區 5 街近 Victoria 4 房 2 廁, 土庫可完成 33x122, 價 \$199,000.

▲ 東區豪華一年新屋近乃街, 設計材 料手工一流, 歐洲建築師, 室內 3500 呎, 售 \$478,000.

▲ 東區靚屋, 光滑木地板室內 2100 呎, 土庫有書房, 保養好, \$220,000

海灣戰事專輯



一些美國軍方人士及國防工業人士稱，在科威特多州邊境山麓區，下深處的一個地堡裡，工作的一小隊人員，在一個地球儀以外的海灣戰事裡扮演了重要的角色。

他們負責處理由人造衛星收集來的訊息，然後從彼得森空軍基地的美國太空指揮總部把這些訊息傳送到沙特阿拉伯。

這些人士表示，這個指揮部的主要職責之一，是發現伊拉克的飛毛腿導彈在何時發射，使它們得以被美國愛國者導彈摧毀。

他們表示，這個設於一九八五年的總部還是頭一次在戰時使用。這套系統運用了非常先進的科技，包括人造衛星及高速電腦。

除了直接接收核武器打擊外，這個地堡能夠承受任何武器的攻擊。地堡裡的工作人員坐在電腦光屏前面，收集並整理由地球儀運行的衛星傳來的訊息。

這座不接待訪客，但在去年夏季前英國首相戴卓爾夫人訪問這裡的時候，一小批記者曾經獲准進入這座地堡。

跟電影裡描寫的場景不同，這裡並沒有怪異的、牆壁大小的電腦螢幕，這裡有的是普通的辦公室，人們坐在一般的電腦工作站前辦公。

太空分析家皮克表示，飛毛腿導彈的行程大約需要七分鐘，而這個太空指揮總部的電腦則只需要兩分鐘就可以確定飛毛腿導彈的發射軌道，並且通知中東地區的盟軍。

「這套操作愛國者導彈發射台的人員可以利用人造衛星的数据，把他們的雷達追蹤飛毛腿導彈的發射方向，然後，愛國者導彈的電腦導向系統就會跟蹤飛毛腿導彈，把它摧毀。」

心中揮指的彈導腿毛飛擊打

美國公司正為被徵召到波斯灣服役的飛毛腿導彈，鋪設一塊耐用的紅地毯。

國際商業機器公司(IBM)、菲爾普斯公司、都彭公司及其他大型美國公司均準備對被徵召到波斯灣服役的飛毛腿導彈，鋪設一塊耐用的紅地毯。

雖然不是每家公司都這樣慷慨，但各專家指出，一般看來，飛毛腿導彈的發射台，此次商界對後備軍的支持，超過越戰時。

美國陸軍中士德里·米切爾，令以及一項不願透露姓名沙特阿拉伯的飛毛腿導彈，令以及一項不願透露姓名沙特阿拉伯的飛毛腿導彈。

米切爾說，除非美國使用核武器擊中伊拉克的薩德姆軍隊，否則，他拒絕前往海灣前線打仗。

這名有七年軍齡的米切爾曾經把多軍當作一份職業，但由於他對伊拉克的強硬態度，可能面臨坐牢或受刑。

當美軍二月二十四日啟程前往海灣地區時，他拒絕隨總部前往沙特阿拉伯。他所在的部隊是在美軍駐紮科威特第五軍團管轄之下的一支部隊。米切爾繼續工作的這支美國部隊駐在離科威特西面大約三十公里的一個軍事基地。

美國軍方發言人布里斯奇中校說，米切爾已被控違反兩項軍紀。

雖然那些落在伊拉克手上的飛機師，是否遭毒打，仍是未知之數，但是，美國的心理學家以及昔日一些戰俘認為，令人無法抗拒的藥物和無聊手法，往往能使人你和我都死。

美國戰俘神情呆滯，顯示受過種種折磨。

雖然那些落在伊拉克手上的飛機師，是否遭毒打，仍是未知之數，但是，美國的心理學家以及昔日一些戰俘認為，令人無法抗拒的藥物和無聊手法，往往能使人你和我都死。

美公司支持後備軍 應徵者領薪一年

美國公司正為被徵召到波斯灣服役的飛毛腿導彈，鋪設一塊耐用的紅地毯。

國際商業機器公司(IBM)、菲爾普斯公司、都彭公司及其他大型美國公司均準備對被徵召到波斯灣服役的飛毛腿導彈，鋪設一塊耐用的紅地毯。

雖然不是每家公司都這樣慷慨，但各專家指出，一般看來，飛毛腿導彈的發射台，此次商界對後備軍的支持，超過越戰時。

美國陸軍中士德里·米切爾，令以及一項不願透露姓名沙特阿拉伯的飛毛腿導彈，令以及一項不願透露姓名沙特阿拉伯的飛毛腿導彈。

米切爾說，除非美國使用核武器擊中伊拉克的薩德姆軍隊，否則，他拒絕前往海灣前線打仗。

這名有七年軍齡的米切爾曾經把多軍當作一份職業，但由於他對伊拉克的強硬態度，可能面臨坐牢或受刑。

當美軍二月二十四日啟程前往海灣地區時，他拒絕隨總部前往沙特阿拉伯。他所在的部隊是在美軍駐紮科威特第五軍團管轄之下的一支部隊。米切爾繼續工作的這支美國部隊駐在離科威特西面大約三十公里的一個軍事基地。

美國軍方發言人布里斯奇中校說，米切爾已被控違反兩項軍紀。

雖然那些落在伊拉克手上的飛機師，是否遭毒打，仍是未知之數，但是，美國的心理學家以及昔日一些戰俘認為，令人無法抗拒的藥物和無聊手法，往往能使人你和我都死。

美國戰俘神情呆滯，顯示受過種種折磨。

美駐土戰機配合前線 從後方襲伊導彈基地

美駐土戰機配合前線，從後方襲擊伊拉克導彈基地。

導彈戰揭開新一頁

導彈戰揭開新一頁，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈戰。

美軍士抗兵上線

美軍士抗兵上線，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈戰。

新聞內外

新聞內外，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈戰。

美駐土戰機配合前線

美駐土戰機配合前線，從後方襲擊伊拉克導彈基地。

導彈戰揭開新一頁

導彈戰揭開新一頁，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈戰。

美軍士抗兵上線

美軍士抗兵上線，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈戰。

新聞內外

新聞內外，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈戰。

新聞內外，美軍在波斯灣地區展開了新一輪的導彈

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款
式廚櫃最優質的美觀傢
俬最便宜的價錢自設工
場製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。

電話: 322-1615
工場電話: 328-3782



廚櫃上下 \$82 呎起

本廠為方便僑胞, 增設上
門維修各種舊廚櫃, 傢
俬, 樓梯, 換門, 窗鎖, 露
台及各種圍欄, 餐館, 砵
板, 水喉, 地板等一切裝
修工程。

幸運新娘

喜喜喜喜
全新香港運到新旗白紗
禮服, 中國裙褂旗袍,
伴娘禮服出租, 款式新
穎, 尺碼齊, 租金相宜,
預約電話: 298-3977
3101, 213 Kender Street,
Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌:
木板, 膠板, 廚窗
貨車, 廣告等等。
255-7266
4

跌打風濕

周頌欽教授白鶴內外功拳
神效中風, 半身不遂症, 哮喘,
專治: 哮喘, 關節炎, 關節痛,
專治: 2440 福街
電話: 872-8720

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經驗
運辦樹坡小律天豐
傢送種清工歡營
依貨樹理程迎業
電話: 879-4338 或 874-5961

清潔公司

健長清潔公司
承接大廈, 寫字樓,
相文等清潔工作。
電話:
八七六·三八五四
傳呼機:
六四五·七〇〇一

Style Home Builders

專業承建商
* 擴建
* 裝修重建
* 商業大廈或私家住宅
ANDRIJA RAJIC 電話: 879-6981

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變
樣, 假日晚照服務, 專洗餐
館烟筒爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電: 253-5710

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室, 商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務, 價
錢相宜請電 874-8216

東盛建築公司

承工地內大小無
建商商基外任
新屋樓宇牆修歡
電話: 430-5062 李振強洽
傳呼: 631-9758

永安裝修

免費保用
日夜致電 657-5586

承造 急修

商舊土內廚花水水供
場屋庫庫外房園園喉渠電
裝翻間油浴圍圍漏阻失
飾新格漆室欄欄水塞障
水喉漏水
暖氣失靈

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

彩虹油漆公司

內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話: 872-9159 / 327-5199
傳呼: 640 0717

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井, 修理土庫漏水,
煙囪, 接駁政府大渠水喉煤氣管出租
電動通渠機:
657-2828
254-4935
炳記 428 Salisbury Dr., Van.

運工包料 專業 瓷磚工程

廚房瓷磚 \$198 起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話: 251-4167 649-0076 874-6796

MO-GEE MECHANICAL

PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安
喉氣統節扇裝務

日昇電器工程

政府牌照
商新防各安免
業建火種裝費
柏住宅警器修估
文宅宅鐘器理價
電話: 434-7886 傳呼: 645-8888

焯華電器

政府牌照
商電防通各安免
業器盜話火種裝費
住宅工程警鐘器理估
電話: 253-8082 周生

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱, 乾洗衣機, 爐頭電器
• 凍房冷櫃, 暖氣水喉, 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

馬君寰

專科承接修理, 大小商
業, 家庭, 廚房, 急凍
櫃, 大小牛, 奶, 肉, 瓜, 菜
電, 爐, 電, 火, 政府牌照
二七三·〇一一
三二五·九〇七五
(華語)

煤氣工程

電話: 6571266 日 鮑洽
9398275 晚
專修煤氣, 水喉, 暖氣
免費估價
政府牌照

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐, 炒鑊, 煤氣焗爐
家庭熱水暖氣,
油暖氣爐換煤氣爐
新屋, 餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊
防盜*平安
工場: 324-1020
住家: 325-8922
手提電話: 230-8926
防盜花窗, 大小鐵閘,
花園欄杆, 貨車鐵架,
交貨快捷, 上門燒焊,
電鍍部份保用十年以上
VISA 花園 電動雙門或
單門鐵閘 (Drive
WAY GATES)。免
費估價。

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理
• 大小凍房 | 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 | 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 | 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St., Van.

水喉 搶修

水管破裂 一次攪掂
水管冰凍 漏水通渠
日夜服務電:
250-1068

長程 搬運公司

大型貨車, 有升降機
代客搬運, 傢俬貨物
具有包裝, 具有燕梳
具有經驗, 天天營業
電話: 253-2841
253-8382

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房, 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃, 冷氣機
• 雪櫃爐頭, 暖氣機
• 乾洗衣機, 熱水箱
• 洗碗碟機, 各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 * 取價從廉
電話: 253-4706
24小時服務
修 理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗水機 爐頭雪櫃
裝置設計, 空氣調節, FREEZERS

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718
保證
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續
有免費車借用。



快捷

FAST 'A'

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

也門 總統 晤法 外交 部秘 書長

機危灣海決解談商

薩利赫總統今日在德法會見了來訪的法國外交部秘書長希爾，並同他就海灣問題舉行了會談。

薩利赫說，也門對以美國為首的多國部隊入侵它的兄弟國家伊拉克表示關注和憤慨。

薩利赫還稱多國部隊所採取的軍事行動「嚴重且不合責任的超越了」聯合國安理會六七八號決議。

薩利赫委託希爾向法國總統米特蘭轉交一封信。據薩利赫電台報道，在這封信中薩利赫表示希望法國總統米特蘭為在海灣實現停火作出不遺餘力的努力。希爾也向薩利赫轉交了米特蘭的一封信。

伊朗軍方稱兩日以來 五架伊拉克軍機逃往 伊朗境在着陸時墮毀

德黑蘭七日 坦着陸時嚴重毀時，或成功，或墜毀。

其餘三架飛機分別在伊朗不同的城市或地區着陸。這六架飛機在內，在着陸時墮毀或嚴重毀壞。

伊朗通訊社援引伊朗軍方人士的話報道說，在這些伊拉克飛機中，有一架飛機企圖在伊朗西北部的庫爾德省境內的一條道路上着陸，但結果機毀人亡，另有兩架飛機在伊朗西部庫爾德省境內着陸。

伊朗通訊社援引伊朗軍方人士的話報道說，在這些伊拉克飛機中，有一架飛機企圖在伊朗西北部的庫爾德省境內的一條道路上着陸，但結果機毀人亡，另有兩架飛機在伊朗西部庫爾德省境內着陸。

中聲明 反對使用化學武器

（北京二月七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上在回答有關海灣戰爭中可能使用化學武器一事時說，禁止使用化學武器是公認的國際法準則。中國一貫反對任何違反國際法準則和一九二五年條約的行為。

發言人今日下午在新聞發佈會上在回答有關海灣戰爭中可能使用化學武器一事時說，禁止使用化學武器是公認的國際法準則。中國一貫反對任何違反國際法準則和一九二五年條約的行為。

發言人今日下午在新聞發佈會上在回答有關海灣戰爭中可能使用化學武器一事時說，禁止使用化學武器是公認的國際法準則。中國一貫反對任何違反國際法準則和一九二五年條約的行為。

發言人今日下午在新聞發佈會上在回答有關海灣戰爭中可能使用化學武器一事時說，禁止使用化學武器是公認的國際法準則。中國一貫反對任何違反國際法準則和一九二五年條約的行為。

貝克建議成立 中東重建銀行

協助海灣區戰後重建工作

（華盛頓二月七日電）美國國務卿貝克七日建議成立一家中東重建和開發銀行，以幫助該地區在海灣戰爭結束後的 rebuilding 工作。

貝克是在參院外交委員會舉行的聽證會上提出這一建議的。他表示，如果薩達姆總統在伊拉克戰爭後下台，海灣戰爭後有可能得到美國的援助。

貝克是在參院外交委員會舉行的聽證會上提出這一建議的。他表示，如果薩達姆總統在伊拉克戰爭後下台，海灣戰爭後有可能得到美國的援助。

海灣六日戰况

（北京二月七日電）綜合報道：海灣戰爭六日戰况伊拉克外交部六日通過巴格達電台廣播了一項聲明，宣佈斷絕與美國、英國、法國、意大利、埃及和敘利亞六個國家的外交關係，從而使局勢更加惡化。

伊拉克方面發出的消息說，伊軍六日打死了四十名多國部隊士兵，還向以色列港口城市海法發射了「侯賽因」導彈；與此同時，大約有一百五十名伊拉克平民在多國部隊的空襲中喪生。這是自海灣戰爭以來，伊拉克平民死亡人數最多的一天。

駐沙特阿拉伯美國海軍陸戰隊准將理查德·尼爾在昨日宣佈，在空襲中執行巡邏任務的美軍F-15戰鬥機六日發現有伊拉克飛機正朝伊朗方向飛去，立即向他們發起進攻，擊落

了兩架蘇-25轟炸機，另外還「可能擊落」了二架米格-21戰鬥機。這是多國部隊首次擊落飛向伊拉克的伊拉克飛機。

羅馬尼亞要求 解散華沙組織

（布加勒斯特六日電）羅馬尼亞要求解散華沙條約政治協商委員會。

羅馬尼亞外交部發言人表示，華沙條約是冷戰時代的產物，在冷戰結束後，該組織已失去了存在的意義。

羅馬尼亞外交部發言人表示，華沙條約是冷戰時代的產物，在冷戰結束後，該組織已失去了存在的意義。

美提出使戈蘭高地 為非軍事化的構想

派遣國際部隊監管該地區

（開羅二月七日電）據以色列報紙今天透露，美國已提出要求實現戈蘭高地非軍事化並派遣國際部隊監管該地區。

美國國務卿貝克在與埃及總統穆巴拉克會談時，向穆巴拉克提出了這一構想。貝克表示，美國希望通過這一構想，實現戈蘭高地的非軍事化，並派遣國際部隊監管該地區。

美國國務卿貝克在與埃及總統穆巴拉克會談時，向穆巴拉克提出了這一構想。貝克表示，美國希望通過這一構想，實現戈蘭高地的非軍事化，並派遣國際部隊監管該地區。

駐沙特英軍司令稱 地面戰鬥不可避免

（北京七日電）利雅得消息，駐沙特英軍司令彼得·比利爾中將今天說，他認為海灣戰爭中的地面戰鬥是不可避免的。

比利爾中將說，伊拉克軍隊在科威特境內的地面戰鬥是不可避免的。他認為，伊拉克軍隊在科威特境內的地面戰鬥是不可避免的。

比利爾中將說，伊拉克軍隊在科威特境內的地面戰鬥是不可避免的。他認為，伊拉克軍隊在科威特境內的地面戰鬥是不可避免的。

逃伊朗境伊拉克機 美六軍再擊落兩架

（北京八日電）戰機。他說，多國部隊對伊拉克的飛機正在進入一個新的階段，這個階段的目標主要是削弱伊拉克地面部隊的戰鬥能力和打擊伊拉克的士氣。

他說，多國部隊對伊拉克的飛機正在進入一個新的階段，這個階段的目標主要是削弱伊拉克地面部隊的戰鬥能力和打擊伊拉克的士氣。

他說，多國部隊對伊拉克的飛機正在進入一個新的階段，這個階段的目標主要是削弱伊拉克地面部隊的戰鬥能力和打擊伊拉克的士氣。

以擊解黎地 襲巴在

（開羅七日電）據此間收到的消息，以色列軍隊今天自海灣戰爭爆發以來首次襲擊並摧毀黎巴嫩南部的巴勒斯坦游擊隊的設施和基地。

消息還說，被襲擊的目標包括巴勒斯坦解放組織中最大的游擊隊組織——法塔赫控制區的一些車輛和基地。

巴勒斯坦總統阿拉法特對此表示歡迎，並稱這是法塔赫的領導人。

消息還說，被襲擊的目標包括巴勒斯坦解放組織中最大的游擊隊組織——法塔赫控制區的一些車輛和基地。

巴勒斯坦總統阿拉法特對此表示歡迎，並稱這是法塔赫的領導人。

明和公司

新春大減價

四天

二月十四日至十七日

恭賀新禧

推廣期間

特平

數量有限 售完即止

精美廚具全部

七五折

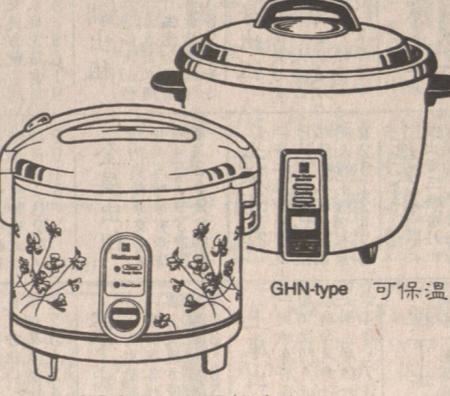
家庭及中西餐館用具應有盡有
特價品除外 限華埠總店

德國孖人牌刀

美 REVER 銅底鍋

HK 不銹鋼鑊

T-FAL 法國易潔鍋



JAR-O-MAT (不粘底)

GHN-type 可保溫



23 E. PENDER ST. VANCOUVER TEL: 683-7268

溫哥華華埠片打東街23號 電話: 683-7268

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時

盆景花 技工精製
 結球花 花牌花圈
 花籃花 花籃花球
 特別歡迎

吳栢南啓

梁國超會計師
會計管理
 本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、國、粵語。
 地址：溫哥華東十六街二號三號
 電話：8722396

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
 TELEPHONE 685-8231
 632 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

開心旅遊 · 旅遊開心
星馬泰十二天遊 \$2,268起
 (逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
 十二月十六號 出發尚有餘位 報名從速

列治文分公司已隆重開幕
 110-8171 COOK ROAD
 RICHMOND B.C.
 電話：279-9833
 位於 No. 3 ROAD
 LONDON DRUG後面
 有寬大停車場
 歡迎光臨惠顧

乘風破浪遊加勒比海羣島
 歡天喜地觀賞迪士尼世界
 世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，每晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

溫哥華打東街88號二樓
 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 電話：685-9366

榮僑花舖
Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P5 喜士定東街三七一號
 TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
 中國名花 桂仔花 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

三睡房柏文
\$99,000

列治文# 308 - 7180 LINDSAY ROAD, 私家地方，近期翻新裝修。電器設備齊全。頂樓，有山景。1057呎，誠屬最佳投資。

275-2436 ED SCHWARTZ INC
 270-8831 UNITED REALTY

\$500,000 PER YR.
\$50,000 PER MO.
 (comm., verifiable)

DREAM HOME
NEW MERCEDES
NEW CANADIAN
HEALTH
PRODUCT
 One Product Only

電話：942-1709
 24 Hour Message

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
 問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯龍
 二君接洽
 電話：254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街1235號
 電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
 空氣調節 服務週到
 包辦一切 棺木山地
 各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

訃告

先慈甄門李英華太夫人廣東台山縣石海鄉都岐里人不幸痛於一九九一年二月六日下午三時五十分病逝於京盛頓醫院積閱享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本年二月十一日下午二時(星期一)假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤子光耀 媳林雪卿
 孫男「國榮」國富 國財
 孫女美媚 孫婿關澤恒
 美娥 孫婿鄭植賢
 美嬌 孫婿鄭植湛
 外男曾孫鄭正鵬
 外女曾孫鄭正欣
 同泣告

喪居地址 9645 NANAVATO ST., VAN., B.C.
 電話：四三三·七五五三
 治喪處：甄氏宗親會
 地址：卡都華東街五一八
 電話：二五三·四七四九

訃告

先慈黃門陳四太夫人廣東中山縣石岐市山際尾村人不幸痛於一九九一年二月五日凌晨一時廿五分病逝於哥倫比亞醫院積閱享壽九十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十一日(星期一)下午二時假座孟嘉殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子慶棠
 慶培 媳劉秀瑛
 孤哀女黃愛梅 婿蕭錦棠
 男孫錦亮 孫媳何玉琮
 錦威 錦添
 孫女碧霞
 外孫男蕭暢波 外孫媳廖秀萍
 蕭錫堯 外孫媳鄧琬萍
 蕭建忠 蕭浩衡
 蕭麗萍 外孫婿馮白明
 外孫女蕭佩韶 外孫婿梁澤權
 曾男孫日希
 曾孫女惠儀
 外曾男孫蕭子維 蕭蕭聲
 梁建彤 馮家偉
 外曾女孫梁瑞枝
 子孫繁多未能盡錄
 同泣告

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
 150 E. PENDER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 一五〇號 片打東街
 (舖街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
 結婚襟花、花球
 花牌、花籃
 枱花、花圈
 四季時花
 歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
 絲開結長四花
 花張婚青季牌
 擺花樹木時花
 設籃球木花園

439 DUNLEVY AVE
 VAN. B.C. V6A 3Y4
 (ABC 餐館側旁)

LINDA WONG 主理
 TEL: 689-5829

歡迎參觀
 電話訂購
 專人送貨

訃告

先夫諱樹枝字仲傳黃公府君廣東省台山縣白沙嶺北鄉草骨朗盛華村人痛於元月卅一日下午三時病逝於中央醫院積閱享壽八十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月九日(星期六)下午一時假座時市黨殯儀館出殯歸土安葬於海景墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人黃馬麗玲
 孤子文亨 媳梁寶珠
 孤女「素娟」適馬門
 男孫健章 孫媳丘嘉玲
 健源 孫媳甄美蓉
 健俊 健賢
 女孫詠芬
 胞妹姻順妹夫曹麗華
 堂弟相榮 弟婦李氏
 普連弟 弟婦馬氏
 英傑弟 弟婦馬氏
 錫芳弟 弟婦馬氏
 錫偉弟 弟婦盧氏
 堂妹馮秀「適馬門」
 近有適陳門
 金寶妹夫馬政旭
 男女侄孫數十名
 同泣告

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
 專四花結花盆
 人季牌婚球景
 送時花襟花樹
 貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
 Vancouver, B.C.
 近唐人街
 Tel. (604) 254-5431

訃告

先嚴黃謙明翁之喪經於一月廿九日(星期二)下午一時假座時市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

黃氏宗親總會漢升體育會文雅學校派員協助辦理喪禮并蒙宗親戚友世誼惠賜賜花圈并親臨執紼奉車隨送高誼隆情均感謹此

哀子「俊彥」(惠堂)
 惠桐 媳李慈燕
 哀孫女佩珍 婿譚培基
 「佩玲」
 孫志文 孫媳藍基貞
 志強 孫媳黃翠廉
 女 孫麗容
 外男孫世明 外孫媳陳麗玉
 外孫女麗儀 外孫婿陳錫賢
 麗輝 媳陳愛玲 若玲
 曾孫女 孫儀
 NATALIE TAM
 TONI TAM
 ESMOND CHIN
 OTTO CHIN
 同泣告

訃告

先慈母鄭門唐維好太夫人係廣東恩平石潭村人不幸痛於二月五日(星期日)下午十時病逝於養老院積閱享壽九十有八歲女兒女婿等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十一日下午一時假座溫哥華殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子春茂
 男孫 伯康
 女孫 康康
 孤哀女春蘭 女婿陳文達
 外孫陳健光 孫媳沈清儀
 陳健成 孫媳劉利芬
 陳健良
 外孫女陳佩玲 孫婿沈崇水
 外男孫沈天賜
 外曾女孫陳美儀 沈美娟
 同泣告

CANADA FLORIST
 Flowers for All Occasions
加拿大花舖
 KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
 花圈花球
 花色世界
 式美觀

4726 Canada Way
 Burnaby, B.C.
 V5G 1L2
 Phone: 298-0522
 傳呼電話: 680-5262

謝

先嚴黃謙明翁之喪經於一月廿九日(星期二)下午一時假座時市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

黃氏宗親總會漢升體育會文雅學校派員協助辦理喪禮并蒙宗親戚友世誼惠賜賜花圈并親臨執紼奉車隨送高誼隆情均感謹此

哀子「俊彥」(惠堂)
 惠桐 媳李慈燕
 哀孫女佩珍 婿譚培基
 「佩玲」
 孫志文 孫媳藍基貞
 志強 孫媳黃翠廉
 女 孫麗容
 外男孫世明 外孫媳陳麗玉
 外孫女麗儀 外孫婿陳錫賢
 麗輝 媳陳愛玲 若玲
 曾孫女 孫儀
 NATALIE TAM
 TONI TAM
 ESMOND CHIN
 OTTO CHIN
 同泣告

惠賜芳名 恕不臚列 祈為見諒

合時佳果上市

廣西榕縣 沙田柚

清心潤肺 蜜味多汁

食家一定食正宗廣西沙田柚

請認明每個膠袋包裝

福建特產 漳州蘆柑

天然栽植，不用化肥

橘香四溢蜜味多汁

"恭喜發財"禮合庄

送禮自用合時佳果

台山特產 台山椪柑

鬆皮 蜜味 多汁

總經銷：P.K. IMPORTERS 百佳貿易有限公司

TEL: (604)253-2655

FAX: (604)253-2612

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界,佛羅里達及加勒比海一流享受,歡迎家庭參加特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起

*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

中環畢打街1122室

電話：5-224049

傳真：(852) 8452149

電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路三段

346 號六樓603室

電話：(2) 781-7325

傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

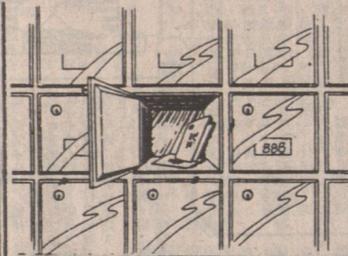
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel. (604) 682-0926

Fax. (604) 688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務：

- 快速、郵包、掛號
- 各國滙票、集郵中心
- 郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片

- 即影即有



國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理，以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

* 泰國8天精選 \$ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675 6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

"恭喜發財"

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房 卡拉OK

商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
(特價及酬賓席另議)

送

凡惠顧晚飯

十二位	八位	四位
120元以上	80元以上	40元以上
送龍蝦贈券三磅	送龍蝦贈券兩磅	送龍蝦贈券一磅

(二月、三月份)

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98



新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修

為加強服務重新裝修

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用